

蒙古语言文字使用中存在的语言学问题

照日格图

(内蒙古大学蒙古学研究中心 教授)

摘要: 本文中作者通过对内蒙古自治区内蒙古语言文字使用情况调查中收集到的材料进行统计, 归纳, 分析后发现了蒙古语言文字使用中存在的几个语言学问题, 并对其产生的原因进行了分析, 提出了解决这些问题的想法与思路。

关键词: 蒙古语言文字; 使用; 语言学问题

中图分类号: H53

文献标识码: A

开展语言使用情况与变异情况的研究, 既可以直接为社会广众服务, 也可能把语言学带入社会集体意识之中。我们常常听到有人说语言学毫无用处或从事语言工作的有些人抱怨语言学在社会上没有受到重视, 但作为语文工作者, 我们也应该认真思考如何走向社会而不是远离社会。把语言学研究同社会生活中出现的种种语言现象紧密联系起来, 以最科学、最快捷、最简便的办法解决社会生活中出现的、急需解决的种种语言学问题。所以, 加强社会语言学的研究应该是我们努力的方向之一。

就加速科技发展来说, 语文信息处理技术是高技术的重点之一, 而语言文字的规范和相应的应用研究水平, 则是提高语文信息处理技术的先决条件。就提高劳动者素质而言, 主要在于提高思想道德水平和科学文化素质, 而语言文字能力又是文化素质中最基本的因素。所以, 参加教育部人文社会科学重点研究基地——内蒙古大学蒙古学研究中心的社会科学研究重大项目《蒙古族游牧文明现状与未来形态研究》之子课题《蒙古语使用现状调查研究》, 进行这次内蒙古自治区行政区域内的蒙古语言文字使用情况的调查研究时, 针对在蒙古语言文字使用中可能遇到的语言学问题, 我们出了下列几道题和可能的答案, 以供接受调查的人们依据当地的实际情况选择。

你觉得下列语言问题在你居住的社区是否存在、程度如何?

- | | | | | | |
|------------|-----|------|------|-----|-----|
| 1. 蒙汉语言混用 | 很严重 | 比较严重 | 不太严重 | 不严重 | 不知道 |
| 2. 名词术语不统一 | 很严重 | 比较严重 | 不太严重 | 不严重 | 不知道 |
| 3. 文字不规范 | 很严重 | 比较严重 | 不太严重 | 不严重 | 不知道 |
| 4. 不使用标准音 | 很严重 | 比较严重 | 不太严重 | 不严重 | 不知道 |
| 5. 语法不规范 | 很严重 | 比较严重 | 不太严重 | 不严重 | 不知道 |

在锡林郭勒盟(牧区)、通辽市(半农半牧区)、兴安盟(半农半牧区)、呼和浩特市(首府城市)、二连浩特市(口岸城市)等地方接受我们调查的绝大多数人认为他们居住的地区普遍且较严重地存在蒙古语与汉语混用、名词术语不统一、不太使用标准语等情况。

调查所得到的具体结果是:

一、牧区有 68.8%人、半农半牧区有 62.5%~63.8%的人、呼和浩特市有 46.5%的人、二连浩特市有 63.7%的人认为在当地蒙汉两种语言混用现象很严重或比较严重地存在。

二、牧区有 58.9%人、半农半牧区有 44.7%~46%的人、呼和浩特市有 33.3%的人、二连浩特市有 57.1%的人认为在当地名字术语不统一的现象很严重或比较严重地存在。

三、牧区有 53.3%人、半农半牧区有 56.8%~63.4%的人、呼和浩特市有 20.2%的人、二连浩特市有 59.1%的人认为在当地不使用标准音现象很严重或比较严重地存在。

这次调查研究中发现，蒙古语言文字的使用中蒙汉两种语言混用、名词术语不统一、不太使用标准音等情况在进行调查研究的各地普遍且较严重地存在。这些现象的存在，可能有两方面的原因。

一、从个人角度而言：

（一）与其对待语言文字的态度有关。

如何使用语言文字是一种技能，它不仅能反映一个人的对待语言文字的态度，而且还能反映其语言文字方面的修养。不断提高语言文字的认识，认真对待语言文字的人的驾驭语言文字的能力强。他就能准确、纯正而流利地讲一种或多种语言。不提高语言文字的认识、不认真对待语言文字的人的驾驭语言文字的能力差。他就不能准确、流利地讲一种语言。有些蒙古族同胞没有足够重视自己的母语，没有很好地掌握使用语言文字的能力，从而不能准确、纯正而流利地讲蒙古语，也不能准确、纯正而流利地讲汉语。这样就出现了蒙汉两种语言混用的现象。

（二）与其学习掌握标准音的意识有关。

中华人民共和国的蒙古语可以分为内蒙古方言（也称中部方言）、巴尔虎布里亚特方言（也称东北部方言）、卫拉特方言等三个方言，而内蒙古方言是基础方言。在语言的发展过程中产生方言是再自然不过的事情。所谓方言就是“全民语言的分支，全民语言的地方变体。方言是某个社会内某一地区的人们所使用的，有它自己的特点。但是方言不是指个别不同于共同语或其他方言的读音和词语，而是指包括和共同语相同点在内的、由词汇和语法组成的整个系统”。一个民族的共同语言可以有好几个方言。一个共同语言的几个方言之间的差别主要表现在语音上。由于语音上的一些差别，对操不同方言的人们之间的交流带来了一定困难。所以，从基础方言地区选择一个具有代表性的、易于接受的语音作为标准音，推广普及到全民当中并号召全民学习掌握使用。从而，解决操不同方言的人们之间的交流中遇到的一些困难。然而，习惯于讲方言的一些蒙古族同胞对标准音的重要性和作用的认识不充分，学习掌握标准音的意识较差。这样就出现了不太使用标准音的现象。

二、从蒙古语文工作主管部门角度而言：

（一）与宣传普及工作有关。

标准音是全社会的民众都应该遵守的语音标准。可以说，学习掌握使用标准音是每一个人的义务。蒙古语言文字主管部门未能大力宣传标准音的重要性，做好普及标准音的工作。宣传工作力度不够、普及工作的进展缓慢都影响了提高普通百姓对标准音重要性的认识以及有意识地学习掌握使用标准音的积极性。因此，出现了不太使用标准音的现象。

（二）与名词术语工作的进展有关。

当今社会经济迅速发展，人类思维模式快速更新，对客观事物的认识也越来越深化和准确。人们的思想活跃，创作能力也大大增强。新事物、新产品、新概念、新观点不断涌现并进入社会生活当中。语言的词汇对社会经济的变化、思维模式的更新、新生事物的出现最敏感，它能最直接、最快速地反映社会生活中出现的各种各样的变化。所以，对这些层出不穷的新事物、新产品、新概念、新观点而言，需要起名字加以巩固以便在全社会民众的日常生活中传播、交流。表现新生事物就需要创造新词术语，而且还要及时地创造表现新生事物的新词术语来满足广大人民群众的需求。创造表现新生事物的新词术语时，尽可能充分挖掘本民族的语言潜力，使用本民族的语言材料创造。用母语的材料不能准确表达新生事物的涵义时可以用外来词，但吸收的外来词应该符合母语的规律。

蒙古语言文字主管部门未能及时组织相关专家学者创造表现新生事物的蒙文名词术语，满足社会大众的需求或创造出来的表现新生事物的蒙文名词术语不符合蒙古语规律而未能被社会大众所接受。所以，出现了名词术语不统一的现象。

所以蒙古语言文字的使用中确实存在上述一些语言学问题。学习语言和研究语言的目的是一致的。学习语言是为了使用语言，研究语言是为了更好地使用语言。学习语言的人占多数，研究语言的人占少数。少数研究语言的人应该为多数学习语言的人们提供更加准确、更加便利、更加实用的语言文字使用办法和途径，让大多数人更深刻地了解语言，更有效地学习语言，更牢靠地掌握语言，更准确而流利地使用语言。

解决蒙古语言文字的使用中存在上述语言学问题，必须依靠四方面的力量。

一、必须依靠蒙古语言学者和有关学者们的不懈努力。他们应该加强社会语言学的研究，探求蒙古语言文字使用中存在语言学问题的原因并提出解决这些语言学问题的对策建议，提供给政府决策部门。

二、政府决策部门一定要高度重视蒙古语文工作，切实把蒙古语文工作作为贯彻党的民族政策的一项重要任务，纳入重要议事日程，经常研究蒙古语言学者和有关学者们提供的对策建议，采纳其合理部分，以政府行为的形式及时解决蒙古语言文字使用中存在的各种问题和困难。

三、内蒙古自治区内的各部门，特别是那些与蒙古语言文字使用有密切关系的部门积极配合蒙古语文工作，无条件地执行有关蒙古语言文字使用方面的条例和法规。

四、广大人民群众加强语言文字的认识，提高语言文字的能力，努力掌握蒙古语标准音及以政府行为的形式推广的蒙古语名词术语。

蒙古语言学者和有关学者经过长期调查研究、多次讨论磋商的基础上，1979年在新疆维吾尔自治区乌鲁木齐市召开的八省区蒙古语文协作会议上通过了以中部方言（内蒙古方言）为基础方言、以正蓝旗为代表的察哈尔土语为标准音的建议。1980年得到了内蒙古自治区政府批转。这样，以正蓝旗为代表的察哈尔土语就成为中国境内的蒙古语的标准音。也就是说，对中国境内生活的、操不同方言的蒙古人而言，他们在相互交往时尽量使用蒙古语标准音，以便避免交流中遇到的一些困难而能够顺利沟通。所以，对存在不同方言和次方言的蒙古语而言，标准音是极其重要的。标准音能使操不同方言或次方言的蒙古族同胞顺利了解相互交谈的内容、交流思想、沟通感情。

内蒙古自治区各级政府应该重视进一步推广标准音的工作，大力宣传普及标准音的重要性，增强广大人民群众的尊重、学习、掌握、使用标准音的意识。而且还要最简便的方式让广大群众了解标准音、学习掌握标准音。制定标准音测试制度，对各级广播电视台工作人员、蒙古族幼儿园教师、蒙古族中小学教师、大专院校蒙受专业教师、公共服务行业工作人员首先进行标准音测试，通过标准音测试，合格后持证上岗。我区这方面的工作已开展。在锡林郭勒盟、鄂尔多斯市、巴彦淖尔市成立了蒙古语标准音培训测试展。但在各级政府的正确领导、高度重视和大力支持下，蒙古语文工作部门应该加强工作力度，经常举办蒙古语标准音培训班，争取把蒙古语标准音推广或普及到自治区行政区域内。

重视蒙古语名词术语工作，加强蒙古语名字术语的创造与审定工作，及时召集有关学者专家，在充分讨论研究的基础上，创造出表现新生事物的蒙古语名词术语，并通过自治区蒙古名字术语委员会审查后，以政府行为的形式推广到自治区行政区域内，使全区的蒙古文报纸杂志出版行业统一使用。与名词术语有密切关系的相关部门，如蒙古文报刊杂志、出版社等部门积极配合自治区蒙古名字术语委员会工作，及时采纳和使用通过自治区蒙古名字术语委员会审查并以政府行为的形式推广的蒙古语名词术语。这样就不仅能够满足社会大众的需求，而且还能够解决蒙古语名词术语不统一的问题。

我认为,依靠蒙古语言学者和有关学者们的不懈努力,党政部门的大力支持,相关部门的积极配合和人民群众的自觉行为,就能够较圆满地解决蒙古语言文字使用中存在的语言学问题。

参考文献

- [1]照日格图.东乌珠穆沁旗蒙古语使用情况调查报告[J].内蒙古大学学报(蒙文版),2004,(6).
- [2]照日格图.科左后旗蒙古语使用情况调查[J].QMD,2005,(1).
- [3]照日格图.科右前旗蒙古语使用情况调查[J].中国蒙古学,2005,(4).
- [4]照日格图.中国蒙古语使用现状研究[J].内蒙古大学学报(蒙文版),2005,(6).
- [5]额勒森其其格.二连浩特市蒙古语使用情况[J].内蒙古师大学报(蒙文版),2005,(4).
- [6]额勒森其其格.呼和浩特市蒙古语使用情况[J].内蒙古师大学报(蒙文版),2007,(4).
- [7]清格尔泰.语言文字论集[M].呼和浩特:内蒙古大学出版社,1997年.
- [8]袁亚遇.社会调查的理论与方法[M].成都:成都科技大学出版社,1997年.
- [9]马学良等.普通语言学[M].北京:中央民族大学出版社,1997年.
- [10]岑运强.语言学概论[M].北京:中国人民大学出版社,2003年.

Linguistic Problems Existing in the Usage of Mongolian Language

Jorigtu

(Center for Mongolian Studies, Inner Mongolia University, Inner Mongolia, Hohhot, 010021)

Abstract: In this paper, the author reveals some linguistic problems existing in the usage of Mongolian Language through analyzing the materials which are collected in the course of the research on the usage of Mongolian Language in Inner Mongolia Autonomous Region. Moreover, Analysis has been done on its causes and thoughts which aim at solving these problems are proposed.

Key Words: Mongolian Language ;usage ;linguistic problem

收稿日期: 2008-05-25;

基金项目: 国家教委社会科学重点研究基地基金项目《蒙古族游牧文明的现状与未来形态研究》(02JAZD840009);

作者简介: 照日格图(1963-),男,内蒙古东乌珠穆沁旗人。语言学博士,内蒙古大学蒙古学研究中心副主任,教授,博士研究生导师,主要从事现代蒙古语研究、蒙古语与突厥语比较研究、阿尔泰语言学研究等。